

**TIR Carnet**

**دفتر النقل البري الدولي**

**Terms and Conditions**

**الشروط والأحكام**

Acceptance for terms & conditions is required prior Issuing the Carnet.	تجب الموافقة على الشروط والأحكام قبل إصدار الدفتر.
<b>Compliance by Terms &amp; Conditions:</b>	<b>الالتزام بالشروط والأحكام:</b>
1- I, ....., ID/ Passport No. .... as the Holder of the TIR Carnet, undertake to comply with all the officialities required under the TIR Convention, at customs offices of departure, the offices of transit and the customs offices of destination.	1- أتعهد أنا ..... رقم شخصي/ جواز سفر..... وبصفتي حاملا لدفتر النقل البري الدولي، أتعهد بأنني سأمتثل لجميع الرسميات المطلوبة بموجب الاتفاقية، لدى مكاتب جمارك المغادرة والمكاتب الواقعة في طريق المرور ومكاتب جمارك المقصد.
2- In the event of any breach, I assume full responsibility for any claims or procedures with any customs authority, directly or indirectly, and undertake to pay all duties and import or export taxes such as administrative fines or other financial penalties. And any fees may result from non-compliance with the regulations and customs requirements both inside and outside the State of Qatar, as mentioned in Article 8, Paragraphs 1 and 2 of the TIR Convention.	2- في حال وقوع أي مخالفة، أتحمل المسؤولية كاملة عن أي مطالبات أو إجراءات مع أي سلطة جمركية بشكل مباشر أو غير مباشر، وألتزم بدفع جميع الرسوم وضرائب الاستيراد أو التصدير مثل مبالغ غرامات إدارية أو عقوبات مالية أخرى. وأي رسوم قد تنتج عن عدم مراعاة اللوائح والمتطلبات الجمركية سواء داخل دولة قطر أو خارجها، كما هو وارد في المادة (8) 1 و2 من اتفاقية النقل البري الدولي.

Signature:.....

التوقيع:.....



<p>3- It is known that using the Carnet does not absolve the holder from complying with Customs regulations in the countries operating TIR Carnet system (e.g. import and export prohibitions or restrictions).</p>	<p>3- من المعلوم أن استخدام الدفتر لا يعفى حامل الدفتر من مراعاة الأنظمة الجمركية للدول المطبقة أو مشغلة لنظام النقل البري الدولي (على سبيل المثال: قيود ومحظورات الاستيراد والتصدير).</p>
<p>4- I agree and acknowledge that the Chamber has the right to liquidate the deposit or Guarantee, to reimburse the Chamber for any fees, duties, taxes or charges as above in article (2), should these be incurred and for any fees charged by the Chamber for the issuing of the Carnet, the Chamber reserves the right to demand interest on monies held by the Chamber.</p>	<p>4- أوافق وأقر بأن للغرفة الحق في استخدام مبلغ التأمين / الضمان لسداد أي رسوم أو ضرائب أو نفقات على النحو الوارد أعلاه في المادة (2)، في حالة تكبدتها الغرفة، وأتعهد بالوفاء بأي رسوم تتقاضاها الغرفة لإصدار الدفتر، وأن تحتفظ الغرفة بالمطالبة بالفوائد على الأموال المتحفظ عليها لديها.</p>
<p>5- I agree to pay the Chamber immediately upon receipt its demand in writing, all or any sum or sums of money which may have been paid (fees, costs, liabilities and expenses of any nature whatsoever) incurred by the Chamber as a result of or in connection with issuing of the Carnet.</p>	<p>5- أوافق على أن أدفع للغرفة بمجرد أن أتلقى طلب كتابي منها كل أو أي مبلغ أو مبالغ مالية قد تكون قد طلبت منها فيما يتعلق بأي رسوم أو تكاليف أو التزامات أو نفقات أو أي رسوم أخرى من أي نوع كانت تتكبدتها الغرفة نتيجة، أو فيما يتعلق، بإصدار الدفتر.</p>
<p>6- I further agree that the Chamber may at its discretion, release on conditional Discharge the guarantee in case that the Chamber not receiving any further claims etc. within the (27) months after the last (used) TIR carnet issuance to us.</p>	<p>6- أوافق على أن للغرفة ووفق تقديرها الخاص الحق في أن تقوم بالإفراج المشروط عن مبلغ التأمين / الضمان في حالة عدم تلقيها أي مطالبات/التزامات أخرى خلال فترة الـ (27) شهر من تاريخ استعمال آخر دفتر نقل بري مصدرلنا.</p>
<p>7- I have read and understood the conditions of the guarantee, and declare that the above particulars and those in the TIR Carnet are true and correct.</p>	<p>7- لقد قمت بقراءة واستيعاب وفهم شروط الضمان، وأقر بأن كافة التفاصيل المذكورة أعلاه وتلك الواردة في دفتر النقل البري الدولي سليمة وصحيحة.</p>

Signature:.....

التوقيع:.....

8- I undertake to return the Carnet to the Chamber after use.	8- أتعهد بإعادة الدفتر إلى الغرفة بعد الاستخدام.
<p><b>**NOTES:</b></p> <p>* The guarantee/deposit should be for a sum (calculated to the nearest Qatari Riyal only) equivalent to the highest total amount of customs duty taxes and additional charges to which the goods listed would become liable on importation into any one of the countries for which the carnet is valid, plus an additional (10) per cent of the amount, the Chamber may ask for additional cash insurance on it's own discretion.</p>	<p><b>**ملاحظات:</b></p> <p>* يجب أن يعادل مبلغ الضمان / التأمين بالريال القطري ويساوي أعلى مبلغ إجمالي للضرائب والرسوم الجمركية والرسوم الإضافية التي يتم فرضها على البضائع المسجلة عند الاستيراد لأي دولة من الدول التي يكون فيها الدفتر سارياً، يضاف إليه (10%) من المبلغ الكلي، ومن حق الغرفة طلب أي مبلغ تأمين إضافي إذا رأت الحاجة لذلك حسب تقديرها الخاص.</p>
<p>* If the amount of duty payable is not readily assessable, the Chamber reserves the right to fix the amount of the guarantee/deposit at its own discretion.</p> <p>* Any guarantee/deposit will be returned when the Carnet is surrendered to the Chamber and found to be correctly discharged.</p>	<p>* إذا تعذر تقييم مبلغ الرسوم المستحقة فإن الغرفة الحق في تثبيت مبلغ الضمان / التأمين وفقاً لتقديرها الخاص.</p> <p>* يتم استرجاع الضمان / التأمين عندما يتم تسليم الدفتر إلى الغرفة وتتحقق من أنه تم استخدام الدفتر على نحو صحيح/سليم .</p>
* The validity of the TIR carnet is a period of (12) months only.	*تكون فترة صلاحية دفتر النقل البري الدولي (12) شهر فقط.

Name:.....

الاسم:.....

Signature:.....

التوقيع:.....